

Wilo-HiControl 1/FC



iv Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija

Fig. 1

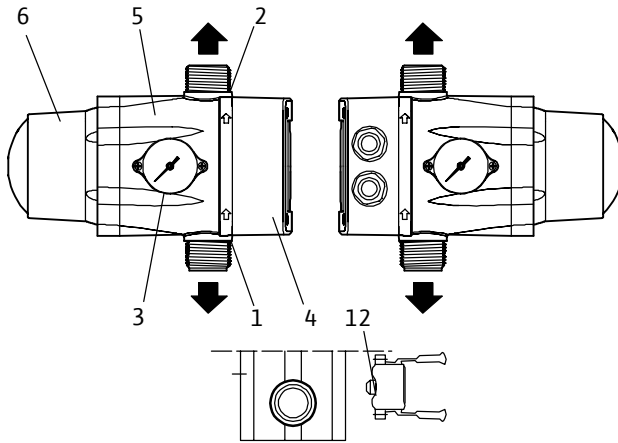


Fig. 2

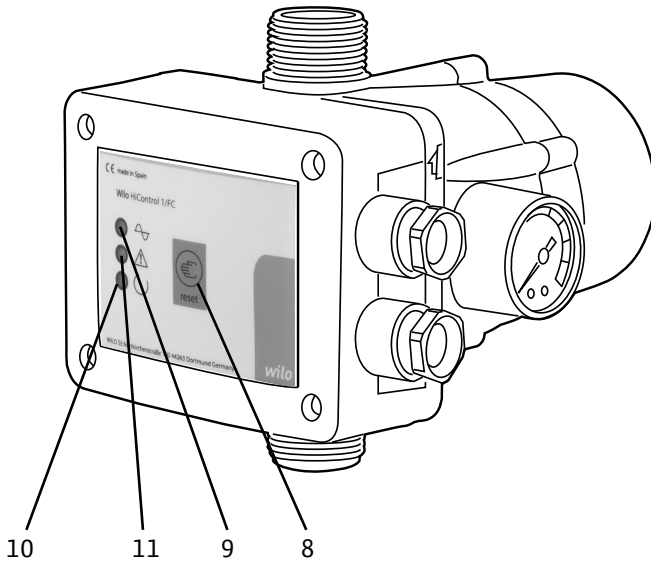


Fig. 3

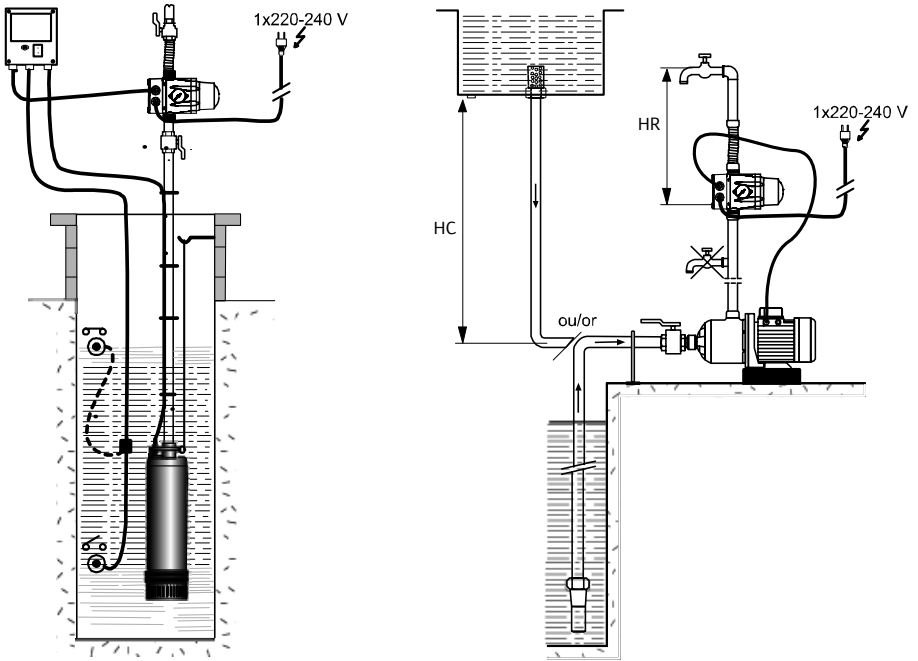


Fig. 4

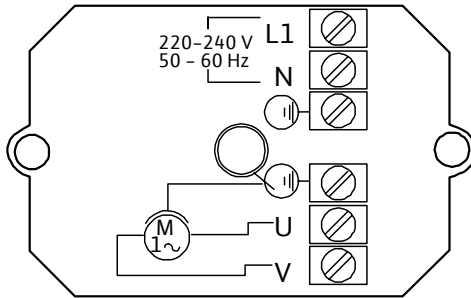


Fig. 5

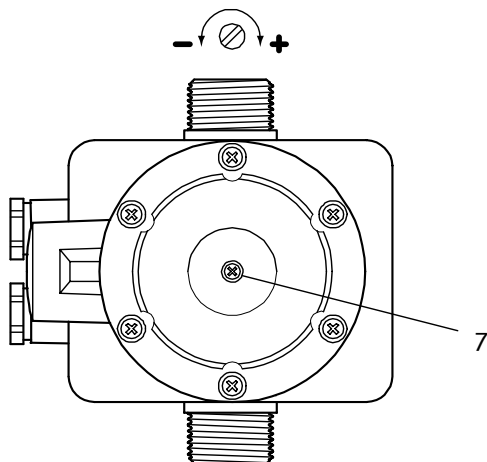
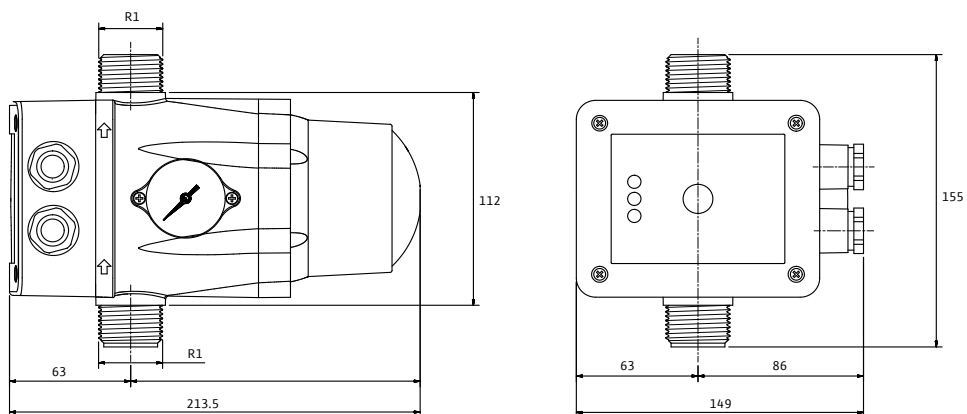


Fig. 6



1 Vispārīga informācija

1.1 Par šo pamācību

Orīģinālās lietošanas instrukcijas valoda ir franču valoda. Visas pārējās šajā instrukcijā iekļautās valodas ir oriģinālās ekspluatācijas instrukcijas tulkojums.

Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija ietilpst produkta komplektācijā. Tā ir jāuzglabā produkta tiešā tuvumā. Precīza šo pamācību ievērošana ir pareizas montāžas un ražojuma izmantošanas mērķim atbilstīgas lietošanas pamatnosacījums. Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcijas saturs atbilst produkta versijai un drošības normām, kuras ir spēkā uz tās drukas brīdi.

EK atbilstības deklarācija:

Viens EK atbilstības deklarācijas eksemplārs ir šīs uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcijas sastāvdaļa.

Veicot ar mums iepriekš nesaskaņotas tehniskas izmaiņas tajā minētajos modeļos, šī deklarācija zaudē savu spēku.

2 Drošība

Šajā uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcijā ir ietverti pamatnorādījumi, kas ir jāievēro produkta montāžas, ekspluatācijas un apkopes gaitā. Tādēļ montierim, kā arī kvalificētajam personālam/operatoram šī ekspluatācijas instrukcija obligāti jāizlasa pirms montāžas un ekspluatācijas uzsākšanas.

Ir jāievēro ne tikai šajā nodaļā dotie vispārīgie drošības norādījumi, bet arī pārējās nodaļās dotie īpašie drošības norādījumi, kuri ir apzīmēti ar bīstamības simboliem.

2.1 Bīstamības simboli šajās drošības instrukcijās

Apzīmējumi:



Vispārīgs apdraudējuma simbols



Elektriskās strāvas trieciena risks



IEVĒRĪBAI

Brīdinājumi:

BĪSTAMI!

Pēkšņa bīstama situācija.

Neievērojot norādījumus, iespējama nāve vai smagi savainojumi.

BRĪDINĀJUMS!

Lietotājs var gūt (smagus) miesas bojājumus. „Brīdinājums” nozīmē, ka, neievērojot norādījumus, pastāv iespēja gūt (smagas) traumas.

UZMANĪBU!

Pastāv briesmas, ka ražojums/iekārta var tikt sabojāta. „Uzmanību“ apzīmē norādi, kuras neievērošana var izraisīt materiālu bojājumus un darbības traucējumus.

IEVĒRĪBAI: Svarīga norāde par produkta lietošanu. Tā arī pievērš uzmanību iespējamiem sarežģījumiem.

Uz produkta dotās norādes ir jāievēro nekavējoties un tās ir jāsaprot labi lasāmā stāvoklī, piem.:

- Griešanās virzienu norādošā bulta
- Pieslēgumu marķējums
- Tipa tehnisko datu plāksnīte
- Brīdinājuma uzlīme

2.2 Personāla kvalifikācija

Personālam, kas atbild par montāžu, ekspluatāciju un apkopi, jābūt atbilstoši kvalificētam šo darbu veikšanai. Operatoram jānodrošina personāla atbildības jomas, kompetence un kontrole. Ja personālam nav nepieciešamās zināšanas, tad ir jāveic apmācība un ievadinstruktaža. Apmācību, ja nepieciešams, var veikt produkta ražotājs operatora uzdevumā.

2.3 Drošības noteikumu neievērošanas izraisītie riski

Neievērojot drošības norādījumus, tiek radīti draudi personām, videi un produktam/iekārtai. Neievērojot drošības norādījumus, tiek zaudēta iespēja pieprasīt jebkādu kaitējumu atlīdzību.

Var pastāvēt, piemēram, šādi apdraudējumi:

- personu apdraudējums, kas rodas elektriskas, mehāniskas vai bakterioloģiskas iedarbības rezultātā
- vides apdraudējums, no sūcēm izplūstot bīstamām vielām
- materiālie zaudējumi
- svarīgu produkta/iekārtas funkciju atteice
- norādītā apkopes un tehniskā stāvokļa uzturēšanas procesa neievērošana

2.4 Apzināta darba drošība

Jāievēro darba drošības instrukcijas.

Jānovērš elektrotraumu gūšanas iespēja. Jāievēro vietējie vai vispārīgie noteikumi (IEC, VDE utt.), kā arī elektroenerģijas apgādes uzņēmuma noteikumi.

2.5 Operatora drošības noteikumi

Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām fiziskajām, kustību vai garīgajām spējām vai personām ar nepietiekamu pieredzi un/vai zināšanām šīs ierīces lietošanā, izņemot, ja tās šo ierīci lieto par viņu drošību atbildīgas personas klātbūtnē un uzraudzībā vai arī šī persona tām ir sniegusi norādījumus par ierīces lietošanu.

Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka tie ar ierīci nerotaļājas.

- Ja karstas vai aukstas detaļas var radīt apdraudējumu produktam, respektīvi, iekārtai, klientam ir pienākums šīs detaļas aizsargāt tā, lai nebūtu iespējama saskare.

- Darbības laikā no produkta nedrīkst noņemt aizsargu pret pieskaršanos kustīgām detaļām (piem. savienojuma elements).
- Bīstamu sūknējamo šķidrumu (piem. eksplozīvi šķidrums, indīgi šķidrums, karsti šķidrums) noplūdes (piem. no vārpstas blīvējuma) jānovērš tā, lai tās neradītu apdraudējumu personām un videi. Jāievēro nacionālie normatīvie noteikumi.
- Jānovērš elektrotraumu gūšanas iespēja. Jāievēro vietējie vai vispārīgie noteikumi (IEC, VDE utt.), kā arī elektroenerģijas apgādes uzņēmuma noteikumi.

2.6 Montāžas un apkopes darbu drošības informācija

Operatoram jānodrošina, ka visus apkopes un montāžas darbus pēc rūpīgas iepazīšanās ar uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukciju veic pietiekami apmācīts un instruēts personāls. Visus ar produktu/iekārtu saistītos darbus drīkst veikt tikai tad, kad tā ir izslēgta. Obligāti jāievēro uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcijā aprakstītā produkta/iekārtas izslēgšanas kārtība.

Pēc darbu pabeigšanas visas drošības un aizsargierīces jānovieto to atrašanās vietās un jānodod ekspluatācijā.

2.7 Rezerves daļu modificēšana un izgatavošana

Patvaļīga modifikācija un rezerves daļu izgatavošana rada apdraudējumu produktam/personālam un ražotāja dotie skaidrojumi attiecībā uz drošību vairs nav efektīvi. Produktam izmaiņas drīkst veikt, tikai vienojoties ar ražotāju. Oriģinālās rezerves daļas un ražotāja apstiprināti piederumi garantē iekārtas drošību. Citu rezerves daļu izmantošana atceļ ražotāja atbildību par sekām, kas radušās to lietošanas rezultātā.

2.8 Nepieļaujamās ekspluatācijas metodes

Piegādātā ražojuma darba drošība tiek garantēta tikai gadījumā, ja tiek izpildīti ierīces uzstādīšanas un lietošanas pamācības 4. nodaļas norādījumi. Katalogā/datu lapā dotās robežvērtības nekādā gadījumā nedrīkst pārsniegt, kā arī vērtība nedrīkst būt mazāka par norādīto robežvērtību.

3 Transportēšana un uzglabāšana

Saņemot izstrādājumu, pārbaudīt, vai tam transportēšanas laikā nav nodarīti bojājumi. Konstatējot bojājumus, kas radušies transportējot, par tiem noteiktajā termiņā informējiet pārvadātāju.



UZMANĪBU! Var rasties videi kaitīgi bojājumi!

Ja izstrādājumu paredzēts uzstādīt vēlāk, tas jāuzglabā sausā vietā. Izstrādājumu nepieciešams aizsargāt pret triecieniem un ārēju ietekmi (mitrumu, salu utt.).

4 Izmantošanas joma

Vadības ierīce sūkņa darbībai un kontrolei mājsaimniecības ūdensapgādei. Ierīce tiek pieskrūvēta sūkņa korpusam no spiediena puses vai spiediena caurulē un nodrošina pilnībā automātisku sūkņa darbību bez speciālas membrānas tipa spiedientvertnes izmantošanas.

5 Produkta tehniskie dati

5.1 Tehniskie parametri

Hidrauliskie parametri	
Šķidrums	Skaidrs ūdens bez cietām daļiņām
Maks. sūkņēšanas plūsma	10 m ³ /h
Maks. darba spiediens	10 bar
Pieslēguma diametrs	R1"
Temperatūras diapazons	
Max. šķidruma temperatūra	+60 °C
Elektriskie parametri	
Aizsardzības pakāpe	IP65
Maksimālais elektrības patēriņš	16 A
Elektriskais spriegums	Vienfāzes 220/250 V
Frekvence	50/60 Hz
Tehniskie parametri	
Ieslēgšanas spiediens	1,5 bar līdz 2,7 bar

5.2 Izmērs

Fig. 6.: Skats no sāna – skats no priekšas

5.3 Produkta apraksts (Fig. 1.,2. un 5.)

- 1 – Sūkšanas īscaurule ar iebūvētu pretvārstu
- 2 – Spiediena īscaurule
- 3 – Kontroles manometrs (0–10 bar), iespējams uzmontēt uz labās vai kreisās puses
- 4 – Vadības iekārta ar paneli, kur ietverta aizsardzība pret darbību bez ūdens, ja izslēdzies motors, sūkņa elektriskais pieslēgums un elektrotīkla pieslēgums
- 5 – Hidrauliskā kamera ar membrānu
- 6 – Kompensācijas kamera ar atsperi
- 7 – Regulēšanas skrūve sūkņa ieslēgšanas spiedienam
- 8 – Atiestatīšanas poga («RESET»)
- 9 – Barošanas kontrollampīņa
- 10– Sūkņēšanas režīma kontrollampīņa
- 11– Drošības sistēmas kontrollampīņa
- 12– Manometra ass

5.4 Piegādes komplektācija

- Vadības ierīce
- Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija

6 Produkta apraksts un darbības princips

- Vadības ierīce aizsargā sūkni no darbības bez ūdens un regulē tā ieslēgšanos un izslēgšanos atbilstoši iekārtas caurplūdei un spiediena nosacījumiem.
- Iekārta tiek pieskrūvēta pie sūkņa spiediena īscaurules, resp., pie spiediena caurules. Ierīcei ir Inline konstrukcija, kas nozīmē, ka spiediena īscaurule un sūkšanas īscaurule ir uz vienas ass.
- Dzeltēnā gaismas diode (9. poz.) deg nepārtraukti: Sūknis ir ieslēgts un gatavs darbībai, ūdens ņemšanas vieta ir noslēgta, un ir maksimālais darba spiediens. Ierīcei ir neliela, ar ūdeni pildīta kompensācijas kamera. Tās tilpumu var regulēt ar zem spiediena turētas membrānas atsperi. Atverot iekārtas vārstu, ūdens plūst no kompensācijas kameras uz spiediena cauruli un paceļ pludiņu. Zaļā diode (10. poz.) deg sūkņa normālas darbības laikā.
- Uz pārsega esošie indikatori un vadības elementi ir (Fig. 2.):
 - Dzeltēna gaismas diode = tīkla spriegums pieslēgts, gatavs darbībai (9. poz.)
 - Zaļa gaismas diode = sūknis darbojas (10. poz.)
 - Sarkana gaismas diode = traucējums, respektīvi visi traucējumi, kuri izraisa iekārtas spiediena zudumu (ūdens trūkums) (11. poz.)
 - RESET = atiestatīšanas taustiņš (8. poz.). Pēc pārbaudes un traucējumu novēršanas taustiņš ir jātur nospiests tik ilgi, līdz spiediens iekārtā ir atjaunojies. Tas tāpat attiecas uz pirmo darbināšanas reizi. Ja ieslēgšanas spiediens nav vēl pietiekami augsts, tad sūknis nekavējoties uzrāda traucējumu.

7 Montāža un pieslēgums elektrotīklam

Montāžu un elektrisko pieslēgumu drīkst veikt tikai vietējiem noteikumiem atbilstošs kvalificēts personāls!



BRĪDINĀJUMS! Savainošanās risks!

Ievērojiet negadījumu novēršanas noteikumus.



BRĪDINĀJUMS! Elektriskā sprieguma radīts risks!

Jānovērš elektrotraumu gūšanas iespēja.

7.1 Produkta pieņemšana atpakaļ

- Izpakot vadības ierīci un iepakojumu utilizēt, ievērojot vides aizsardzības norādījumus.

7.2 Montāža

- Stingri jāievēro citu produktu, kuri ir iekārtas sastāvdaļas, uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcijas.

7.3 Hidraulikas pieslēgums

- Bulta uz sūkņa korpusa norāda šķidruma plūsmas virzienu.
- Ierīci drīkst pieslēgt tikai vertikālai spiediena caurulei.
- Ierīci ar piemērotiem savienojumiem un teflona lenti piestiprināt pie sūkņa spiediena īscaurules.
- Ūdens kolonnai „HR” resp. „HC” jābūt mazākai par 15 m. Starp sūkni un ierīci nedrīkst būt ūdens ņemšanas vietas (Fig. 3.).
- Lokanās manšetes pirms un pēc ierīces novērš iespējamās sūkņa vibrācijas un atvieglo stiepšanos pie pieslēgumiem.

7.4 Pieslēgšana elektrotīklam



BRĪDINĀJUMS! Elektriskā sprieguma radīts risks!

Jānovērš elektrotraumu gūšanas iespēja.

- Ar elektrību saistītos darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis!
- Sūknim jābūt bez sprieguma, atslēgtam no elektriskā pieslēguma un tas ir jānodrošina pret nevēlamu atkārtotu ieslēgšanos.
- Lai nodrošinātu montāžas un ekspluatācijas drošību, barošanai ir jābūt saņemtai ar zemējuma skavām.
- Pārbaudīt vai barošanas spriegums ir 220/250 V, 50/60 Hz.
- Ņemt vērā uz sūkņa tipa plāksnītes sniegto informāciju.
- Ar piemērotu kabeli sūknis jāpieslēdz HiControl 1.
- Pieslēguma kabelis 3 x 1,5 mm² (kabeļa ārējais diametrs 6 – 9 mm).
- Lai nodrošinātu kabeļa blīvumu un aizsardzību pret neparedzētu paraušanu, jāizvēlas kabelis ar piemērotu ārējo diametru (piem.: H05VV-F3G1.5 vai AVMH-I 3 x 1,5).
- Elektriskie pieslēgumi jāveic atbilstoši pieslēguma shēmai (Fig. 4.).

- Elektrotīkla drošinātājs: skat. sūkņis, maksimāli 16 A.
- Sūkņis/iekārta jāsamazina atbilstoši lokāliem noteikumiem.
- Nepieciešamības gadījumā jāizmanto FI slēdzis.

8 Eksploatācijas uzsākšana

8.1 Ieslēgšana

- Sekot norādēm par sūkņa eksploatācijas uzsākšanu.
- Pirms iekārtas eksploatācijas uzsākšanas nodrošināt, ka sūkņis ir gatavs darbībai, sūkšanas nosacījumi ir optimāli, un sūkņis ir piepildīts ar ūdeni.
- Pirmajā ieslēgšanas reizē sūkņis darbojas 8 sekundes. Pēc tam sūkņis atkal darbojas pēc pieprasījuma, piespiežot attiestatīšanas taustiņu „RESET”.
- Izmantotā sūkņa radītajam spiedienam pie nulles plūsmas daudzuma jābūt 0,5 bar virs 2,2 bar ieslēgšanas spiediena.

9 Apkope

Apkopes darbi jāveic kvalificētam personālam!



BRĪDINĀJUMS! Elektriskā sprieguma radīts risks!

Jānovērš elektrotraumu gūšanas iespēja.

Sūkņim jābūt bez sprieguma, atslēgtam no elektriskā pieslēguma un tas ir jānodrošina pret nevēlamu atkārtotu ieslēgšanos.

Nedrīkst veikt apkopes darbības, ja sūkņis darbojas.

Sūkņim vienmēr jābūt tīram.

Ja sūkņis ilgāku stāvokli atradīsies miera stāvoklī vai aukstuma periodos, tam ir jābūt iztīrītam, lai nerastos bojājumi. Sūkņi pilnībā iztukšot, izskalot ar tīru ūdeni un uzglabāt sausā vietā.

10 Darbības traucējumi, cēloņi un to novēršana



BRĪDINĀJUMS! Elektriskā sprieguma radīts risks!

Jānovērš elektrotraumu gūšanas iespēja.

Sūknim un piederumiem pirms elektriskajiem darbiem jābūt bez sprieguma, atslēgtiem no elektriskā pieslēguma, un tas ir jānodrošina pret nevēlamu atkārtotu ieslēgšanos.

Traucējums	Cēlonis	Novēršana
Iekārta neizslēdzas	Iekārta tīklā ūdens zudums ir vairāk par 0,7 l/min	Pārbaudīt iekārta darbību
	Mehānisms bloķēts ar smiltīm	Iztīrīt vadības ierīces iekšpusi
	Paneļa traucējums	Nomainīt paneli
	Ķūdainais pieslēgums elektrotīklam	Pārbaudīt pieslēgumu
Iekārta neieslēdzas	Nepietiekams ūdens daudzums pieplūdei. Iedarbojusies drošības sistēma, un deg kontrollampīņa „FAILURE“	Pārbaudīt ūdensapgādi un ar atiestatīšanas taustiņu „RESET“ atkārtoti iedarbināt sūkni
	Sūknis ir bloķēts. Iedarbojusies drošības sistēma, un deg kontrollampīņa „FAILURE“. Nospiežot atiestatīšanas taustiņu, deg kontrollampīņa „PUMP ON“, bet sūknis nedarbojas	Vērsieties Wilo klientu servisā
	Paneļa traucējums	Atslēgt barošanu un atkārtoti pieslēgt. Ja sūknis vēl joprojām nesartējas, tad jānomaina panelis
	Pārāk zems spriegums	Pārbaudiet barošanu: Jādeg atbilstošajai kontrollampīņai „POWER ON“
	Sūkņa sūknēšanas plūsma ir nepietiekoša. Iedarbojusies drošības sistēma, un deg kontrollampīņa „FAILURE“	Pārbaudīt, vai maksimālais sūkņa spiediens par 0,5 bar nepārsniedz vadības ierīces ieslēgšanas spiedienu

Traulcējums	Cēlonis	Novēršana
	Sūkņa sūkšanas caurulē ir gaiss. Manometrs uzrāda zemāku spiedienu kā normāli, vai tas nepārtraukti svārstās. Iedarbojusies drošības sistēma, sūknis ir apstājies, un iedegas kontrollampīņa „FAILURE“	Pārbaudīt sūkšanas caurules pieslēgumus un blīvējumu
	„HR“ resp. „HC“ ūdens kolonna ir lielākas par 15 m, un nav mainīts rūpnīcā iestatītais ieslēgšanas spiediens	Pagriežot skrūvi, paaugstināt ieslēgšanas spiedienu (Fig. 5., 7. poz.)
Iekārta uzsāk darbību un vairākkārtīgi apstājas	Sīkas noplūdes vairākos iekārtas punktos	Pārbaudīt, vai nepil armatūras, un novērst noplūdes
	Sūknis un vadības ierīce nav saskaņoti	

Ja traucējumu neizdodas novērst, sazinieties ar Wilo klientu servisu.

11 Rezerves daļas

Visas rezerves daļas jāpasūta tieši Wilo klientu servisā.

Lai izvairītos no pretjautājumiem un kļūdainiem pasūtījumiem, veicot jebkuru pasūtījumu, norādiet visu tipa tehnisko datu plāksnītē minēto informāciju.

Rezerves daļu katalogs pieejams sekojošā adresē: www.wilo.com.

12 Utilizācija

Informācija par nolietoto elektropreču un elektronikas izstrādājumu savākšanu

Pareizi utilizējot un saskaņā ar prasībām pārstrādājot šo izstrādājumu, var izvairīties no kaitējuma videi un personīgajai veselībai.



IEVĒRĪBA! Aizliegts utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem!

Eiropas Savienībā šis simbols var būt attēlots uz izstrādājuma, iepakojuma vai uz pavaddokumentiem. Tas nozīmē, ka attiecīgo elektropreci vai elektronikas izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem.

Lai attiecīgie nolietotie izstrādājumi tiktu pareizi apstrādāti, pārstrādāti un utilizēti, ievērojiet tālāk minētos norādījumus:

- Nododiet šos izstrādājumus tikai nodošanai paredzētās, sertificētās savākšanas vietās.
- Ievērojiet vietējos spēkā esošos noteikumus!

Informāciju par pareizu utilizāciju jautājiet vietējā pašvaldībā, tuvākajā atkritumu utilizācijas vietā vai tirgotājam, pie kura izstrādājums pirkts. Papildinformāciju par utilizāciju skatiet vietnē www.wilo-recycling.com.

Tiek paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE

Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Produkte der Baureihen,
We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,
Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits des séries,

HiControl 1 FC

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / The serial number is marked on the product site plate / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:
In their delivered state comply with the following relevant directives:
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- Low voltage 2014/35/EU**
- Basse tension 2014/35/UE**

- Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie 2014/30/EU**
- Electromagnetic compatibility 2014/30/EU**
- Compabilité électromagnétique 2014/30/UE**

- Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe-Richtlinie 2011/65/EU**
- Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU**
- Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
and with the relevant national legislation,
et aux législations nationales les transposant,

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:
comply also with the following relevant harmonised European standards:
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 60730-2-6

EN50581

EN 61000-6-1:2007
EN 61000-6-2:2005

EN 61000-6-3+A1:2011
EN 61000-6-4+A1:2011

Dortmund,



Digital
unterscrieben
von Holger
Herchenhein
Datum: 2018.06.01
09:03:52 +02'00'



H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund - Germany

N°2195317.01 (CE-A-S n°4173737)

<p align="center">(BG) - Български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕС/ЕО</p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2014/35/ЕС ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС ; Ограничение на употребата на определени опасни вещества 2011/65/ЕС</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предшната страница.</p>	<p align="center">(CS) - Čeština EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají:</p> <p>Nízké Napětí 2014/35/EU ; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU ; Omezení používání určitých nebezpečných látek 2011/65/EU</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p align="center">(DA) - Dansk EU/EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING</p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/EU</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p align="center">(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ ; Περιορισμός της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/ΕΕ</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p align="center">(ES) - Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2014/35/UE ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE ; Restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas 2011/65/UE</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p align="center">(ET) - Eesti keel EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevale Euroopa direktiivide sätestega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2014/35/EL ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EL ; Kasutamise piiramine teatavate ohtlike ainete 2011/65/EL</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p>
<p align="center">(FI) - Suomen kieli EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2014/35/EU ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EU ; Käytön rajoittaminen tiettyjen vaarallisten aineiden 2011/65/EU</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p align="center">(GA) - Gaeilge AE/EC DEARBHÚ COMHLÍONTA</p> <p>WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna teoiracha seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Ísealvoltais 2014/35/AE ; Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE ; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí gaisceacha acu 2011/65/EU</p> <p>Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeán chomhchuibhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p>
<p align="center">(HR) - Hrvatski EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU ; Ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/EU</p> <p>i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p align="center">(HU) - Magyar EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelősségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe áttüzetett rendelkezésének:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2014/35/EU ; Elektromágneses öszszerelhetőségre 2014/30/EU ; Korlátozása az egyes veszélyes anyagok 2011/65/EU</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p align="center">(IT) - Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2014/35/UE ; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE ; Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p align="center">(LT) - Lietuvių kalba ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkėliantį nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>Žema įtampa 2014/35/ES ; Elektromagnetinis suderinamumas 2014/30/ES ; Apribojimų dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo 2011/65/UE</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>
<p align="center">(LV) - Latviešu valoda ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU</p> <p>WILO SEdeklārē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2014/35/ES ; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES ; Izmantošanas ierobežošanu dažu bīstamu vielu 2011/65/UE</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>	<p align="center">(MT) - Malti DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</p> <p>WILO SE jidkljara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2014/35/UE ; Kompatibilità Elettromanjetika 2014/30/UE ; Restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi 2011/65/UE</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>

<p align="center">(NL) - Nederlands EU/EG-VERKLARING VAN OVERENSTEMMING</p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/EU ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU ; Beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/EU</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>	<p align="center">(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2014/35/EU ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU ; Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/EU</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p align="center">(PT) - Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/UE ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE ; Restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p align="center">(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/UE ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE ; Restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p align="center">(SK) - Slovenčina EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ ; Obmedzenie používania určitých nebezpečných látok 2011/65/EÚ</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>	<p align="center">(SL) - Slovenščina EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2014/35/EU ; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU ; O omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/EU</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p align="center">(SV) - Svenska EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspännings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen 2011/65/EU</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>	<p align="center">(TR) - Türkçe AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB ; Belirli tehlikeli maddelerin 2011/65/EU bir kullanımını sınırlandıran</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırmış Avrupa standartlarına.</p>
<p align="center">(IS) - Íslenska ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Lágspennutílskipun 2014/35/ESB ; Rafsegul-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB ; Takmörkun á notkun tiltekinnna hættulegra efna 2011/65/EU</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p align="center">(NO) - Norsk EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/EU</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>
<p align="center">(RU) - русский язык Декларация о соответствии Европейским нормам</p> <p>WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям:</p> <p>Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2014/35/ЕС ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС ; Ограничение использования некоторых опасных веществ 2011/65/EU</p> <p>и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.</p>	

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T +54 11 4361 5929
carlos.musich@wilo.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrarie, Queensland, 4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen Österreich
GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1065 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel IOOO
220035 Minsk
T +375 17 3963446
wilo@wilo.by

Belgium

WILO NV/SA
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Comercio e Importa-
cao Ltda
Jundiaí – São Paulo – Brasil
13.213-105
T +55 11 2923 9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L7
T +1 403 2769456
info@wilo-canada.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilobj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Cuba

WILO SE
Oficina Comercial
Edificio Simona Apto 105
Siboney, La Habana. Cuba
T +53 5 2795135
T +53 7 272 2330
raul.rodriguez@wilo-cuba.com

Czech Republic

WILO CS, s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

Wilo Salmson France S.A.S.
53005 Laval Cedex
T +33 2435 95400
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas SA
4569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

Wilo Mather and Platt
Pumps Private Limited
Pune 411019
T +91 20 27442100
services@matherplatt.com

Indonesia

PT. WILO Pumps Indonesia
Jakarta Timur, 13950
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
Via Novegro, 1/A20090
Segrate MI
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 312 40 10
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
20 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon

WILO LEBANON SARB
Jdeideh 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO Maroc SARL
20250 Casablanca
T +212 (0) 5 22 66 09 24
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland B.V.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
5-506 Lesznowola
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson
Sistemas Hidraulicos Lda.
4475-330 Maia
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO Middle East KSA
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@wataniand.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Wilo Pumps SA Pty LTD
1685 Midrand
T +27 11 6082780
patrick.hulley@salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
8806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO NORDIC AB
35033 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

Wilo Schweiz AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 836 80 20
info@wilo.ch

Taiwan

WILO Taiwan CO., Ltd.
24159 New Taipei City
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34956 Istanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.
08130 Kiev
T +38 044 3937384
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free zone – South
PO Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn

wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com